

Konzerte
2017

CORO CANTARINA

Solistinnen:

Katharina Benz-Wicki

Ramona Benz

Kinder- und Jugendchöre
Sempach-Eich, Nottwil und Neuenkirch

Gesangsschüler von
Katharina Benz-Wicki

Orchester ad hoc

André Ducommun | Orgel

Bernhard Heinrichs | Duduk

Einstudierung: Katharina Benz-Wicki

Leitung: Albert Benz

STABAT MATER

Karl Jenkins

CORO
CANTARINA

www.corocantarina.ch

Begrüssung

Geschätzte Konzertbesucherinnen
Geschätzte Konzertbesucher

Jugendliche für den Chorgesang begeistern

Im grossen Chorprojekt 2017, welches von der Musikschule Oberer Sempachersee und der Musikschule Nottwil mitgetragen wird, freut sich der CORO CANTARINA, zusammen mit Gesangsschüler/-innen von Katharina Benz-Wicki und den Kinder- und Jugendchören Sempach-Eich, Nottwil und Neuenkirch, in einem 70-köpfigen Chor vereint, das Stabat Mater von Karl Jenkins aufführen zu dürfen. Unsere Chorleiterin Katharina Benz-Wicki hat es verstanden bei den jungen Sängerinnen und Sängern die Begeisterung zu wecken und hat sie mit viel Geduld und Herzblut an dieses gehaltvolle Chorwerk herangeführt.

Stabat Mater gelangt unter der bewährten und kompetenten Leitung von Albert Benz in der reduzierten Orchesterfassung von Karl Jenkins zur Aufführung.

Unser herzlicher Dank richtet sich an alle unsere Sponsoren, die Stiftungen und an unsere zahlreichen Gönner, ohne deren finanzielle und damit verbundene ideelle Unterstützung wir unsere Projekte nicht realisieren könnten.

Geschätzte Konzertbesucherinnen, geschätzte Konzertbesucher, wir freuen uns über Ihren Besuch und wünschen Ihnen ein stimmungsvolles, unvergessliches musikalisches Erlebnis.

CORO CANTARINA

Der CORO CANTARINA ist wahrlich eine Bereicherung für das Kulturleben unserer Region. Die tollen Konzerte überzeugen mich immer wieder aufs Neue. Natürlich ist der CORO CANTARINA bekannt für seine innovativen und musikalisch hochstehenden Konzerte, jedoch stossen auch die traditionellen Konzertanlässe immer wieder auf grosses Publikumsinteresse. Der Chor beeindruckt vor allem mit seinem differenzierten Klangkörper und dem vielseitigen Repertoire. Als Musikschulleiter freut es mich jedoch speziell, dass unsere Gesangspädagogin Katharina Benz-Wicki immer wieder die Musikschule – und damit ihre Gesangsschülerinnen und Gesangsschüler – einbeziehen kann. Damit ermöglicht sie ihren Lernenden bereits in jungen Jahren ein ganz spezielles Konzerterlebnis auf höchstem Niveau.

Christoph Bangarter, Musikschulleiter Musikschule Oberer Sempachersee

Mitwirkende

CORO CANTARINA

Solistinnen:

Katharina Benz-Wicki

Ramona Benz

Kinder- und Jugendchöre Sempach-Eich, Nottwil und Neuenkirch
GesangsschülerInnen von Katharina Benz-Wicki

Orchester ad hoc

Orgel: André Ducommun

Duduk: Bernhard Heinrichs

Einstudierung

Katharina Benz-Wicki

Leitung

Albert Benz

Aufführungen

Freitag, 23. Juni 2017, 20.00 Uhr, Pfarrkirche Nottwil

Sonntag, 25. Juni 2017, 17.00 Uhr, Pfarrkirche Sempach

Eintritt

CHF 30.00 | Studenten CHF 20.00 | bis 16 Jahre freier Eintritt

Konzertkasse

1 Stunde vor Konzertbeginn | keine Reservation | freie Platzwahl

Konzertvorschau

Weihnachtskonzert: Samstag, 23. Dezember 2017, 19.00 Uhr, Pfarrkirche Sempach

www.corocantarina.ch



Sir Karl William Pamp Jenkins wurde am 17. Februar 1944 im walisischen Penclawdd geboren. Den ersten musikalischen Unterricht erhielt Karl Jenkins von seinem Vater. Dieser war Organist und Chorleiter der Gemeinde und führte Karl schon früh an das Klavierspiel heran. Seine musikalische Ausbildung forcierte er jedoch an der Oboe während seiner Zeit an der «Royal Academy of Music» in London. Jenkins verschrieb sich aber keineswegs der klassischen Musik allein. So spielte er Saxophon in mehreren Jazzbands, entwickelte jedoch zunehmend seine klassischen Kompositionen. Als Beispiele genannt seien «Adiemus» (1994) und «The Armed Man: Eine Messe für den Frieden» (1999). Mit dem großen und gehaltvollen, zeitgenössischen Chorwerk, dem «Stabat Mater» wurde Karl Jenkins weltbekannt. In seinem Werk nutzt er nicht nur traditionelle Stilmittel der Klassik sondern auch ein weltumspannendes Musik-Vokabular von ethnischen Klängen verschiedenster Kulturkreise.

«Christi Mutter stand mit Schmerzen bei dem Kreuz und weint von Herzen», beginnt die Übersetzung des STABAT MATER, einer tief bewegenden Dichtung aus dem Mittelalter über Maria zu Füßen ihres gekreuzigten Sohnes. Kaum ein Bild löst mehr Emotionen aus.

Dieser berühmte Liedtext wurde im Laufe der Jahrhunderte von etlichen klassischen Komponisten vertont. Pergolesi, Vivaldi, Bach, Haydn, Schubert, Rossini, Dvorák, um nur wenige zu nennen. Karl Jenkins tonales Werk wurde 2008 in Liverpool von ihm selbst uraufgeführt. Es beinhaltet neben dem mittelalterlichen Originaltext weitere Elemente, so zum Beispiel auch von Jenkins komponierte Chorarrangements sowie Vertonungen der Texte des persischen Dichters Rumi oder des Gilgamesch-Epos. Eine Besonderheit ist die Verwendung unterschiedlicher Sprachen: So wird nicht nur in der Originalsprache Latein gesungen sondern auch in Englisch, Arabisch, Aramäisch, Griechisch und Hebräisch, zum Teil untermalt durch das traditionelle armenische Instrument «Duduk», einem auch als «armenische Flöte» bekannten Holzblasinstrument. Damit spannt Karl Jenkins einen Bogen zwischen der Antike und der Moderne, zwischen Morgenland und Abendland. Seine Musik spiegelt klangfarbenreich die Trauer, das Mitfühlen und die tröstliche Hoffnung des Textes wider.

Die Welt singt, tanzt und musiziert - vielstimmig und in den Traditionen der verschiedensten Erdteile. Wenn man Karl Jenkins' Musik hört, könnte man glauben, die ersehnte Versöhnung zwischen den Völkern und Ländern der Erde sei längst Wirklichkeit, so ungezwungen und überzeugend verbindet der Komponist die musikalischen Ecken und Nischen der Menschheit in seinen Partituren - Welt-Musik im besten und umfassendsten Sinne!

1. Cantus lacrimosa

Stabat mater dolorosa
Juxta crucem lacrimosa,
Dum pendebat filius;
Cuius animam gementem,
Contristantem et dolentem
Pertransiit gladius.
O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater unigeniti!
Quae maerebat et dolebat,
Et tremebat, cum videbat
Nati poenas incliti.

2. Incantation

Salli li ajlinaa
Ya qaddisa Maryam
Ya walidat Allah
Al adharaal adhara
Salli, salli li ajlinaa

3. Vidit Jesum in tormentis

Quis est homo, qui non fletet,
Matrem Christi si videret
In tanto supplicio?
Quis non posset contristari
Piam matrem contemplari
Dolentem cum filio?

Pro peccatis suae gentis
Vidit Jesum in tormentis
Et flagellis subditum.
Vidit suum dulcem natum
Moriendo desolatum,
Dum emisit spiritum.

Eia, mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.
Fac ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.

Christi Mutter stand mit Schmerzen
bei dem Kreuz und weint von Herzen,
als ihr lieber Sohn da hing.
Durch die Seele voller Trauer,
schneidend unter Todesschauer,
jetzt das Schwert des Leidens ging.
Welch ein Schmerz der Auserkornen,
da sie sah den Eingebornen,
wie er mit dem Tode rang.
Angst und Jammer, Qual und Bangen,
alles Leid hielt sie umfängen,
das nur je ein Herz durchdrang

(gesungen in Arabisch)
Bitte für uns
O heilige Maria
O Mutter Gottes
O Jungfrau aller Jungfrauen
Bitte für uns

Ist ein Mensch auf aller Erden,
der nicht muss erweicht werden,
wenn er Christi Mutter denkt,
wie sie ganz von Weh zerschlagen,
bleich dasteht, ohne Klagen,
nur ins Leid des Sohns versenkt?

Ach, für seine Brüder Schulden
sah sie ihn die Marter dulden,
Geisseln, Dornen, Spott und Hohn;
sah ihn trostlos und verlassen
an dem blutigen Kreuz erblassen,
ihren lieben einzigen Sohn.

O du Mutter, Brunn der Liebe,
mich erfüll mit gleichem Triebe,
dass ich fühl die Schmerzen dein;
dass mein Herz, im Leid entzündet,
sich mit deiner Lieb verbindet,
um zu lieben Gott allein.

4. Lament (Text: Carol Barratt)

Feeling all the grief and sorrow
We live life with shadows in our
hearts and minds;
with tears that wait to fall when sorrow
in the world is more than we can truly bear.

We hear the cries of children,
we see death cast shadows on their hearts
and minds,
as mothers in their grief stand crying
weeping, weeping, crying,
crying, weeping, weeping for this world.

On our bed of thorns such sorrow must
surely end.
Our tears can wash away the sins
of the world.

No more crying, weeping, weeping, crying,
crying, weeping, weeping, in this world,
this world.

5. Sancta Mater

Sancta Mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.
Tui nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati,
Poenas mecum divide.

Fac me tecum pie flere,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.
Justa crucem tecum stare,
Et me tibi sociare
In planctu desidero.

(gesungen in Englisch)
Voller Kummer und Leid
leben wir mit Schatten in unseren
Herzen und Gedanken;
mit tränenerfüllten Augen, weil das Leid
auf dieser Welt unerträglich geworden ist.

Wir hören das Weinen der Kinder,
in ihren Herzen und Seelen gezeichnet von
den Schatten des Todes,
während die Mütter voller Trauer weinen,
wimmern, weinen
um diese Welt.

Doch eines Tages wird dieser dornenvolle
Weg zu Ende sein.
Unsere Tränen werden die Welt
von Sünde reinwaschen.

Kein Wimmern, kein Wimmern,
kein Weinen mehr
auf dieser Welt.

Drücke deines Sohnes Wunden,
so wie du sie selbst empfunden,
heilige Mutter, in mein Herz!
Dass ich weiss, was ich verschuldet,
was dein Sohn für mich erduldet,
gib mir Teil an seinem Schmerz!

Lass mich wahrhaft mit dir weinen,
mich mit Christi Leid vereinen,
so lang mir das Leben währt!
An dem Kreuz mit dir zu stehen,
unverwandt hinauf zu sehen,
ist's, wonach mein Herz begehrt.

6. Now my life is only weeping

Text: Dschalal ad-Din Muhammad Rumi

Now my life is only weeping.

Like a candle melting,
Like a flute my cries are song.

Barchay balchoorodd haina,
sharach barmood shaooth shra,
barmooth barooof rauvai kal.

7. And the Mother did weep

And the Mother did weep.
Vehaeym bachetah
Lacrimavit Mater
Warkath hahi imma
Kai eklausen he meter

8. Virgo virginum

Virgo virginum praeclara,
Mihi iam non sis amara,
Fac me tecum plangere.

9. Are you lost out in darkness

Are you lost out in darkness?

Is your sleep, your silence, endless?
Can you no more hear my voice?

Ahtu sheereek bercheshka?
Damkuthak shetkaak dalalam?
Meshar arlam mashma kaale?

(gesungen in Englisch und Aramäisch)
Persischer Dichter (1207 - 1273)

Mein Leben ist nur noch ein einzig
Tal der Tränen.
Wie eine Kerze schmilzt es dahin.
Wie das Klagelied einer Flöte
klingt mein Weinen.
(Aramäisch)

(Gesungen in Englisch, Hebräisch,
Lateinisch, Aramäisch und Griechisch)
Und die Mutter weinte bitterlich.
(Hebräisch)
(Lateinisch)
(Aramäisch)
(Griechisch)

O du Jungfrau der Jungfrauen,
willst auf mich in Liebe schauen,
dass ich teile deinen Schmerz.

(gesungen in Englisch und Aramäisch)
Bist du verloren draussen in
der Dunkelheit?
Hast du die ewige Ruhe gefunden?
Kannst du mich noch hören?

(Aramäisch)

10. Ave verum

Ave verum corpus natum
De Maria virginis,
Vere passum, immolatum,
In cruce pro homine.
Cujus latus perforatum
Fluxit aqua et sanguine.
Esto nobis praegustatum
Mortis in examine.

Jesu dulcis! Jesu pie.
Fili Mariae. Amen.

Wahrer Leib, sei uns gegrüßet,
den Maria uns gebar;
der am Kreuz für uns gebüßet,
das Versöhnungsoffer war!
Blut und Wasser aus dir fließen,
da dein Herz durchstoßen war.
Gib uns, dass wir dich genießen
in der letzten Todsgefahr.

O gütiger Jesu! O milder Jesu,
Jesu, du der Jungfrau Maria. Amen.

11. Fac, ut portem Christi mortem

Fac, ut Christi mortem,
Passionis fac me sortem
Et plagas recolere.

Fac me plagis vulnerari,
Cruce hac inebriari
Ob amorem Filii.

Dass ich Christi Tod und Leiden,
Marter, Angst und bittres Scheiden,
fühle wie dein Mutterherz.

Alle Wunden, ihm geschlagen,
Schmach und Kreuz mit ihm zu tragen,
das sei fortan mein Gewinn.

12. Paradisi Gloria

Flammis ne urar succensus,
Per te, Virgo, sim defensus
In die judicii.

Christi, cum sit hic exire,
da per Matrem me venire
ad palmam victoriae.

Quando corpus morietur,
Fac ut anima donetur
Paradisi gloriae. Amen. Alleluja.

Dass mein Herz, von Lieb entzündet,
Gnade im Gerichte findet.
Sei du meine Schützerin!

Christus, wenn es gilt von hier zu gehen,
mach, dass über die Mutter ich gelange
zum Zweig des Sieges.

Wenn unser Leib sterben wird,
mach, dass der Seele gegeben werde
des Paradieses Herrlichkeit! Amen. Alleluja.

Der Chor

CORO CANTARINA

Die gesangliche Weiterentwicklung sowie das Entdecken neuer Chorliteratur sind erklärte Ziele des mittlerweile 18-jährigen Chors. Nach den bisherigen Erfolgen ist es den 40 Sängerinnen und Sängern unter der Leitung des ambitionierten Leiter-Ehepaars Katharina Benz-Wicki und Albert Benz ein Anliegen, sowohl Traditionelles zu pflegen, aber auch weiterhin anspruchsvolle und spannende Projekte auf hohem Niveau realisieren zu können. Der Chor hat sich in den vergangenen Jahren in der Region etabliert und auch über die Kantons- und Landesgrenze hinaus Konzerte gegeben.

Sopran

Ammann Verena, Benz-Wicki Katharina, Benz Ramona, Bruni Lisbeth, Furrer Margrit, Lehmann Priska, Portmann Angela, Steiner Martha, Trüssel Vivien, Wey Monika

Alt

Bircher Ursula, Guntern Ingrid, Hürbin Franziska, Morokutti Cornelia, Muff Carmen, Niederberger Rita, Trüssel Marlis

Tenor

Grüter Franz, Hux Christopher, Ruf Kurt, Sattler Urs, Wey Franz, Zumbühl Hans

Bass

Bircher Josef, Bischoff Kai, Koch Kurt, Niederbeger Ali, Tschopp Christoph, Wüthrich Walter

Solistinnen

Benz-Wicki Katharina, Benz Ramona

GesangsschülerInnen Nottwil

Egli Stefanie, Emmenegger Fiona, Hess Anine, Moser Livia, Rölli Céline

Kinder- und Jugendchor Nottwil

Dobler Pascale, Donati Caterina, Donati Gaia, Hüsler Aliyah, Mohammadi Fereshte, Müller Sarah, Sidler Jaméa, Sigrist Lorena

GesangsschülerInnen Sempach-Eich und Neuenkirch

Abgottspon Charlotte (auch JCh.), Ammann Fiona, Burtolf Svenja, Grüter Tanja (auch JCh.), Kalt Olivia, Lutz Samuel (auch JCh.), Muff Angela, Nebiker Lars, Peter Elena, Ulrich Stephanie

Kinderchor Neuenkirch

Ammann Paulina, Aufmuth Maximilian, Kahlert Cosima, Krauer Ellen, Rösli Julia, Schaller Leonie, Sidler Norina

Jugendchor Neuenkirch, Sempach-Eich

Akermann Julia, Balaj Alketa, Berger Hanna, Bürgler Melissa, Grüter Sarah, Haefliker Noemi, Keller Malin, Kupper Mila, Najer Saskia, Nebiker Jana, Reck Michelle, Ziswiler Katharina

Das Orchester

Im Orchester ad hoc spielen vorwiegend Musikerinnen und Musiker des Orchesters der Oper Zürich (Philharmonia Zürich) und dem LSO (Luzerner Sinfonieorchester).

1. Violine	Mikolaj Tomaszewski, NN, NN
2. Violine	Kaja Tomaszewski, NN
Viola	Rumiana Naydenova
Cello	Anne Christine Vandervalle
Kontrabass	Karolina Tukaj
1. Horn	Elia Bolliger
2. Horn	Renato Spengler
Oboe/Englischhorn/Duduk	Bernhard Heinrichs
Trompete	Anita Furrer
Perkussion	Erwin Bucher
	Christoph Vogt
	Paula Hänni
Orgel	André Ducommun
Leitung	Albert Benz

Die Projektleitung



Katharina Benz-Wicki ist in Neuenkirch aufgewachsen und studierte Gesang am Konservatorium Luzern. Ihre Ausbildung führte sie weiter an die Jazzschule Luzern und sie studierte bei Dorothea Galli in Zürich.

Katharina Benz-Wicki ist Gesangslehrerin an der Musikschule oberer Sempachersee und an der Musikschule Nottwil. Sie leitet die Jugendchöre aller drei Schulen und ist Leiterin des CORO CANTARINA sowie des Ensembles CANTUS SEMPACH-NEUENKIRCH. Katharina Benz-Wicki ist die Gründerin des ENSEMBLE KALYDON. Sie engagiert sich im Vorstand der SEMPACHER TUCHLAUBENKONZERTE.



Albert Benz stammt aus Marbach LU. Er studierte Trompete und Dirigieren an den Konservatorien Luzern, Winterthur und Zürich. Er ist Preisträger verschiedener nationaler Wettbewerbe und Gründungsmitglied des Philharmonic Brass Quintetts Luzern und des Entlebucher Brass Ensembles. Albert Benz war Lehrer am Konservatorium Zürich und leitete verschiedene Brass Bands.

Seit 1991 ist Albert Benz als Trompeter im Orchester der Oper Zürich (Philharmonia Zürich) tätig. Er dirigiert den CORO CANTARINA und das Ensemble CANTUS SEMPACH-NEUENKIRCH und ist Mitglied des ENSEMBLES KALYDON. Albert Benz ist Präsident der SEMPACHER TUCHLAUBENKONZERTE.

Herzlichen Dank für die freundliche Unterstützung

Hauptsponsoren



Stiftung Dr. Robert und Lina Thyll Dürr
Carl und Elise Elsener Gut Stiftung

Mediensponsor



SempacherWoche

Gönner (Stand 15. Mai 2017)

Ristorante La Squadra, Neuenkirch
Restaurant Sonne, Neuenkirch
AXA Winterthur, Neuenkirch
Valiant Bank, Sempach
CKW AG Luzern
Heini Trudy und Oskar, Neuenkirch
Hess Markus und Simone, Nottwil
Hürbin Felix, Nottwil
Stocker Verena, Kleinandelfingen
und zahlreiche nicht genannte Gönner

